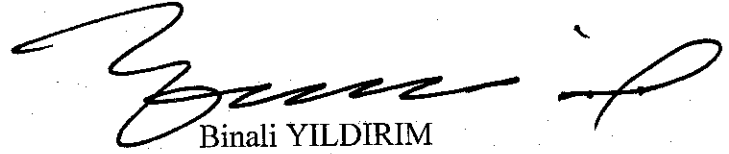


TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

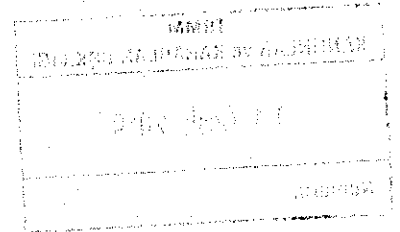
Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 420146 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması"nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim. 30/01/2019



Binali YILDIRIM
İzmir Milletvekili
Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon		
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	27 Mart 2019	Esas No: 2/1584



TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
31 Ocak 2019
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
31 Ocak 2019
No: 424155
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE UGANDA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA KALKINMA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 16 Kasım 2017 tarihinde imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



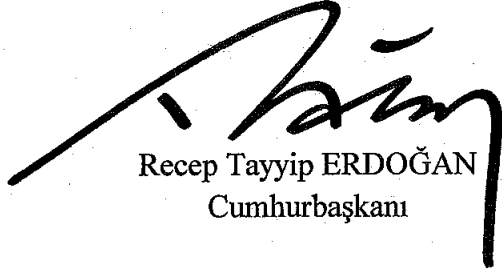
T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839- 599-13147
Konu : Anlaşma

25 Ocak 2019

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

16 Kasım 2017 tarihinde imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

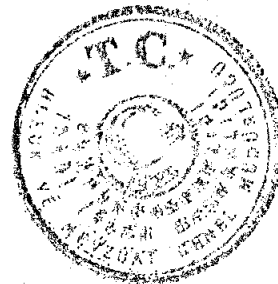
- 1- Anlaşma (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
25 Ocak 2019
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
25 Ocak 2019
No: 420126
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması” 16 Kasım 2017 tarihinde imzalanmıştır. Söz konusu Anlaşma ile iki ülke arasındaki mevcut dostluk ilişkileri temelinde ekonomik, teknik, sosyal, kültürel ve diğer alanlarda işbirliğinin geliştirilmesi, karşılıklı ekonomik ve sosyal kalkınmaya yardımcı olunması, Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığının (TİKA) Uganda’da koordinasyon ofisi açabilmesi ve TİKA’nın bu ülkede uygulamaya konulacak proje ve programlarının hukuki zemininin tesis edilmesi hedeflenmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ile
UGANDA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
Arasında
KALKINMA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Dibace

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti,

İki ülke arasındaki mevcut dostane ilişkilerin, kalkınma işbirliğinin teşviki yoluyla daha da kuvvetlendirilmesini arzulayarak,

Eşitlik, egemenlik ve ulusal bağımsızlık ilkelerine saygı temelinde, her iki ülkede ekonomik ve sosyal kalkınmanın teşvik edilmesinden elde edilecek karşılıklı faydayı göz önünde bulundurarak ve,

Bu tür bir işbirliğinin geliştirilmesi için gerekli koşulların iyileştirilmesi arzusuyla,

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır;

Madde I

Amaç

Taraflar, iki ülke arasındaki kalkınma işbirliğini, kendi iç hukuk ve düzenlemeleri çerçevesinde ve uluslararası yükümlülüklerini de dikkate alarak, karşılıklı olarak destekleyecek ve teşvik edeceklerdir.

İşbu Anlaşma ayrıca, gerek olması hâlinde, Türkiye Cumhuriyeti ile Uganda Cumhuriyeti arasında insani yardım alanında işbirliğinin gerçekleştirilmesini ve acil durum yardımı teminini kolaylaştıracaktır.

Madde II

Uygulama

İşbu Anlaşma çerçevesinde geliştirilen işbirliği proje ve programlarının uygulanmasından Türk Hükümeti adına Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (Bundan sonra "TİKA" olarak anılacaktır) ve Uganda Cumhuriyeti Hükümeti adına Maliye, Planlama ve Ekonomik Kalkınma Bakanlığı sorumludur.

Madde III

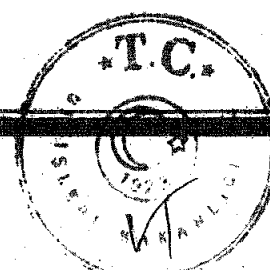
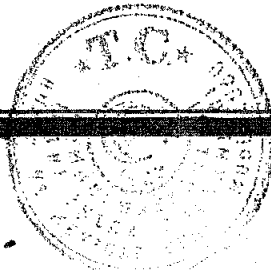
İşbirliği Biçimleri ve Faaliyetlerin Kapsamı

İşbirliği, kalkınma işbirliği biçiminde olacaktır.

Proje ve programlar, sosyal ve ekonomik kalkınmaya katkıda bulunacak ve Uganda halkının ihtiyaçları ve öncelikleri ile uyum içerisinde olacaktır. Taraflarca kararlaştırılacak özel hususlar imzalanacak ayrı anlaşmalarla belirlenecektir.

Aşağıdaki alanlara özel önem atfedilecektir:

- a) Tarım, tarım sanayi ve besin güvenliği,
- b) Sulama,
- c) Hayvancılık,
- d) Eğitim,



- e) Sağlık,
- f) Su ve arındırma,
- g) Üretimin ve sosyal altyapının geliştirilmesi,
- h) Ulaşım,
- i) Medya ve iletişim,
- j) Bilişim,
- k) Meslek edindirme,
- l) Kırsal ve kentsel gelişim ve planlama,
- m) Ulusal ve yerel idarelerin güçlendirilmesi,
- n) Bilimsel ve kültürel alış-veriş,
- o) Diğer alanlar.

Kalkınma işbirliği, ulusal kalkınmayı destekleyen proje ve programların uygulanmasında ihtiyaç duyulan hizmetler ile gerekli donanım ve malzemenin sağlanması; eğitim ve danışmanlık ile bilgi ve deneyim aktarımı biçiminde olabilir.

İnsani yardım alanında gerçekleştirilecek işbirliği proje ve programları, ırk, etnik köken, renk, cinsiyet, dil, din, siyasi görüş veya diğer herhangi bir ayırım yapılmaksızın toplumun ihtiyaç duyan kesimlerini hedef alacaktır.

Madde IV **TİKA Program Koordinasyon Ofisi**

TİKA, Uganda'da bir Program Koordinasyon Ofisi açacaktır. (Bundan sonra kısaca "PKO" olarak ifade edilecektir.) PKO, Kampala'da kain olacak ve ihtiyaç duyulması halinde başka bölgelerde de ofisler açılabilir.

PKO, Uganda'da tüzel kişiliği haiz olacaktır. Uganda kanunlarıyla uyumlu olarak, PKO aşağıdaki hususlarda hukuki ehliyete sahip olacaktır:

- a) Sözleşme akdetmek,
- b) Taşınır mülkiyeti devralmak ve devretmek,
- c) Taşınmaz kiralamak,
- d) PKO'da yerel personel istihdam etmek,
- e) Banka hesabı açmak ve nakit değerler üzerinden işlem yapmak,
- f) Hukuki işlemlere taraf olmak,

TİKA tarafından temsilci olarak, PKO'ne bir Program Koordinatörü ve yeterli sayıda Program Koordinatör Yardımcısı atanacaktır.

Madde V **Taahhütler**

İşbu Anlaşma kapsamındaki proje ve programların uygulanması amacıyla Uganda'ya gönderilen TİKA temsilcileri, yabancı uzmanlar, personel ve bunların aileleri, Uganda Cumhuriyeti'nin mevcut kanunlarına uyar ve hiç bir surette iç işlerine karışmaz.

İşbu Anlaşma çerçevesinde yürütülecek olan projelerin tam olarak uygulanmasını temin etmek adına, Uganda Cumhuriyeti, mevcut kanunları, mevzuatı ve iç prosedürleri ile uyumlu olarak aşağıdaki hususlarda destek sağlayacaktır:

- a) Program Koordinatörü ve Program Koordinatör Yardımcıları 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi uyarınca diplomatik ajanlara tanınan ayrıcalıklardan ve dokunulmazlıklardan yararlanacaktır.
- b) Uganda'daki TİKA PKO'da ve İşbu Anlaşma kapsamında gerçekleştirilen TİKA proje ve programlarında kullanılmak üzere yerelden satın alınan

donanım, hizmet ve malzemeler Uganda'daki tüm vergi, resim ve harçlardan muaf tutulacaktır.

- c) Projelerin gerçekleştirilmesi amacıyla kalıcı ya da geçici olarak ithal edilen donanım, araç ve malzemeler gümrük vergisi ve diğer harçlardan muaf tutulacak ve bunların yeniden ihracı aynı şartlarda gerçekleşecektir.
- d) Proje ve programlar süresince, bu proje ve programların uygulanması için gerekli olan ruhsat ve izinler iç uygulamalara uyumlu olacak şekilde sağlanacaktır.
- e) Proje ve programların uygulanması kapsamında Uganda'da kalacak olan tüm personel, yabancı uzman ve bunların ailelerinin çalışma ve oturma izinleri üstlenilecektir.
- f) Görev başlangıç ve bitiş dönemlerinde yabancı uzmanlar, personel ve ailelerinin şahsi eşyalarını ve ev eşyalarını gümrük vergisiz ülkeye sokmalarına ve çıkarmalarına izin verilecektir.
- g) Uganda Cumhuriyeti, Uganda'da bulunan diğer ülke vatandaşlarına sağlanandan daha az olmamak üzere gerekli güvenlik önlemlerini, bu Anlaşma çerçevesinde TİKA adına çalışan temsilciler, uzmanlar ve görevliler ile bunların ailelerinin geri dönüşlerinde de sağlayacaktır.
- h) Yabancı uzmanların ve personelin Uganda'da görevlerini yerine getirmeleri için kolaylık sağlanacak ve onaylanan projelerin gerçekleştirilmesi için gerekli olan bilgi ve belgeler sağlanacaktır.
- i) TİKA PKO'nin tescil ve diğer resmi işlemlerinin gerçekleştirilmesinde ilgili Uganda makamlarınca kolaylık sağlanacaktır.
- j) Tüm TİKA PKO personeli, vatandaşı bulundukları ülkenin iş hukukuna ve sosyal güvenlik sistemine tâbi olacaktır.

Madde VI

Usûl ve Koordinasyon

Uganda Cumhuriyeti Hükümeti'nin işbu Anlaşma kapsamındaki talepleri; ilgili Türk makamlarına Kampala'da bulunan TİKA PKO aracılığıyla iletilecektir. TİKA PKO aynı zamanda, proje ve programların uygulanması ve takibinden sorumlu olacaktır.

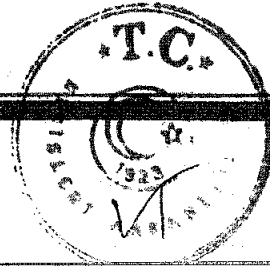
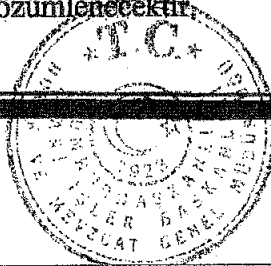
Başka işbirliği ortakları tarafından gerçekleştirilen proje ve programların tekrarını ve çakışmasını önlemek ve proje ve programlarda muhtemel en iyi sonucu sağlamak üzere, her iki Hükümet etkin bir eşgüdüm ve işbirliğinin temini için gerekli çabaları gösterirler.

Madde VII

Tadil ve Uyuşmazlıkların Çözümü

İşbu Anlaşma, tarafların karşılıklı yazılı mutabakatı ile her zaman tadil edilebilir. Tadiller, bu Anlaşmanın VIII. Maddesinde belirtilen hukuki sürece uygun olarak yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşmanın uygulanmasından doğabilecek uyuşmazlıklar müzakereler yoluyla dostane bir biçimde çözümlenecektir.



Madde VIII
Son Hükümler

İşbu Anlaşma, Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma yürürlük tarihinden itibaren (5) yıllık bir süre için yürürlükte kalacak ve taraflardan biri yürürlük süresi sona ermeden en az (6) ay önce yazılı olarak sona erdirmeye talebinde bulunmadığı müddetçe, birer (1) yıllık sürelerle otomatik olarak uzayacaktır.

İşbu Anlaşmanın sona ermesi, tamamlanmış veya hâlihazırda sürmekte olan proje ve faaliyetleri etkilemeyecektir.

Taraflardan her biri işbu Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak herhangi bir zamanda bildirebilir. Bu durumda Anlaşma, yazılı bildirimin alındığı tarihten altı (6) ay sonra sona ermiş olacaktır.

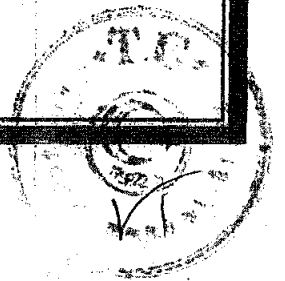
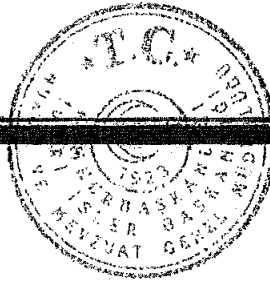
İşbu Anlaşma Ankara ve Kampala'da 16/11/2017 tarihinde, Türkçe ve İngilizce dillerinde hazırlanmış ikişer asıl nüsha halinde imzalanmış olup tüm nüshalar eşit derecede muteberdir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ
ADINA

Hakan CAVUŞOĞLU
Başbakan Yardımcısı

UGANDA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ
ADINA

Matia KASAJA
Maliye, Planlama Ve
Ekonomik Kalkınma Bakanı



DEVELOPMENT COOPERATION AGREEMENT
Between
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
And
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA

Preamble

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Uganda,

Desiring to strengthen further the friendly relations existing between the two countries by the promotion of development cooperation,

Considering mutual benefits derived from promoting the economic and social development of their respective countries, based on the respect of the principles of equality, sovereignty and national independence and,

Desiring to improve the conditions for the development of such cooperation,

Have agreed as follows:

Article I
Objective

The Parties shall encourage and promote the development cooperation between their respective countries, within the framework of their laws and regulations and taking into account their international obligations.

The Agreement shall further facilitate the realization of the cooperation between the Republic of Turkey and the Republic of Uganda in the area of humanitarian aid and the provision of emergency situation aid in case of need.

Article II
Implementation

The Turkish Cooperation and Coordination Agency (Hereinafter referred to as "TIKA") on behalf of the Government of Turkey and the The Ministry of Finance, Planning and Economic Development on behalf of the Government of the Republic of Uganda shall be responsible for the implementation of the cooperation projects and programs developed under this Agreement.

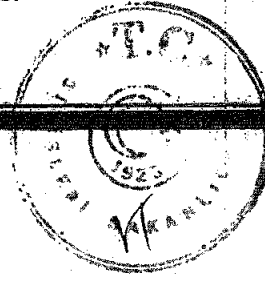
Article III
Forms of Cooperation and Scope of Activities

Cooperation will take the form of development cooperation.

Projects and programs shall contribute to social and economic development and to be in line with the priorities and needs of Ugandan People. The specific matters shall be stipulated in separate agreements to be signed between the parties as agreed.

Special emphasis will be given on the following areas:

- a) Agriculture, agro-industry and food safety,
- b) Watering,



- c) Livestock farming,
- d) Education,
- e) Health,
- f) Water and sanitation,
- g) Improving production and social infrastructure,
- h) Transportation,
- i) Media and communication,
- j) Informatics,
- k) Vocational courses,
- l) Rural and urban development and planning,
- m) Strengthening the national and local administrations,
- n) Scientific and cultural exchange,
- o) Other areas.

Development cooperation may be in the form of provision of services, equipment and materials; training and counseling and transfer of information and experience needed for the implementation of projects and programs which support national development.

Projects and programs to be realized in the area of humanitarian aid cooperation shall be aimed at needier segments of the society without discrimination of any kind as to race, ethnicity, colour, sex, language, religion, political or other status.

Article IV **TIKA Program Coordination Office**

TIKA shall establish a Program Coordination Office in Uganda. (Hereinafter referred to as "PCO") The PCO will be located in Kampala and alternative offices may be settled in other locations in case of need.

The PCO will possess legal personality in Uganda. In accordance with the Ugandan legislation, the PCO shall have legal capacity to:

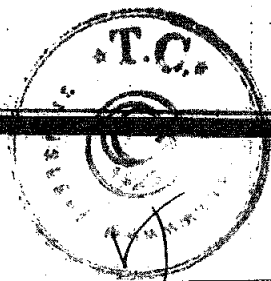
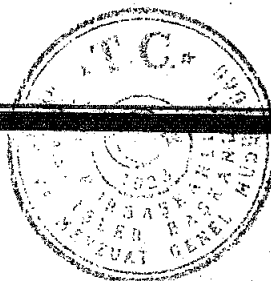
- a) Conclude contracts,
- b) Acquire and dispose of movable property,
- c) Rent immovable property,
- d) Employ the local staff in PCO,
- e) Open bank accounts and make transactions in cash assets,
- f) Be a party to legal proceedings.

A Program Coordinator and sufficient number of Assistant Coordinators shall be assigned to the PCO by TIKA Headquarter as the representatives.

Article V **Commitments**

Representatives of the TIKA, foreign experts, staff members and their families sent to the Republic of Uganda for the purpose of implementation of the projects and programs within this Agreement will abide by the existing laws and regulations of the Republic of Uganda and under no circumstances interfere internal affairs of the nation.

In order to secure full implementation of projects to be conducted within this Agreement, the Republic of Uganda shall assist the following measures in accordance with its existing law, rules and regulations and internal procedures.



- a) Program Coordinator and Assistant Coordinators shall benefit from the privileges and immunities provided to the diplomatic agents in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961.
- b) Equipment, services and materials purchased from local for the purpose of utilizing in the TIKA PCO in Uganda and of realization of TIKA projects and programs under this Agreement shall be exempt from all taxes, duties and charges in Uganda.
- c) The equipment vehicles and materials temporarily or permanently imported for the purpose of realization of the projects shall be exempt from customs and other duties and their re-export will be allowed under the same conditions.
- d) Licenses and permissions required for the implementation of projects and programs shall be issued in accordance with the internal procedures.
- e) Resident and working permits of the staff, of the foreign experts and of their families who will stay in Uganda for the implementation of projects and programs shall be undertaken.
- f) Entry and departure of personal effects and household goods of foreign experts, staff and their families will be allowed free of duties in periods of accession to and departure from the office.
- g) The Government of the Republic of Uganda shall accord security arrangement, no less favorable than that accorded to nationals of the other countries residing in Uganda, to representatives, experts and staff who performs functions for the TIKA under this Agreement, as well as members of their families and their return.
- h) Foreign experts and staff shall receive convenience while performing their assigned duties and be provided with the relevant documents and information essential to the implementation of the projects which have been approved.
- i) Accreditation and other official transactions of TIKA PCO in Uganda shall be facilitated.
- j) All staff of TIKA PCO shall be subjected to the labor legislation and the social security system of their respective countries of nationality.

Article VI Procedures and Coordination

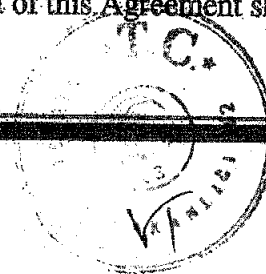
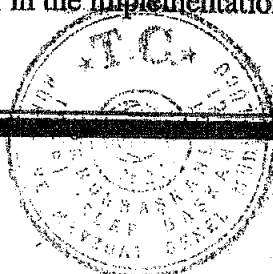
Requests of the Government of the Republic of Uganda shall be conveyed to the relevant Turkish authorities through TIKA PCO in Kampala. TIKA PCO shall be also in charge of implementation and follow-up of the projects and programs.

In order to avoid duplication and overlapping of projects and programs pursued by other cooperation partners and to secure the best possible outcome of the projects and programs, the two Governments shall take all the necessary actions for provision of effective coordination of cooperation.

Article VII Amendment and Settlement of Disputes

This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties at any time. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article (VIII) of this Agreement.

Disputes that may occur in the implementation of this Agreement shall be settled amicably through negotiations.



[Handwritten signature]

**Article VIII
Final Provisions**

This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the Agreement.

This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of its entry into force and shall be extended automatically for successive periods of one (1) year, unless one of the Parties notifies the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement six (6) months prior to its expiration.

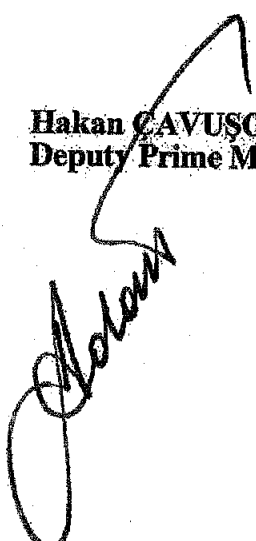
The termination of this Agreement shall not affect the activities and projects already in progress or executed,

Each Party may terminate this Agreement at any time by giving to the other Party a written notification to that effect through diplomatic channels. In this case, this Agreement shall be terminated six (6) months after the date of the receipt of the notification.

Done in Ankara and Kampala on 12/11/2013 in two original copies, each made in Turkish and English languages, all texts being equally authentic.

**ON BEHALF OF
THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**Hakan CAVUŞOĞLU
Deputy Prime Minister**



**ON BEHALF OF
THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF UGANDA**

**Matia KASALIJA
Minister Of Finance, Planning
And Economic Development**

